

# EL SEGUNDO DOMINGO DESPUÉS DE LA EPIFANÍA

El 16 de enero, 2022  
12:30 p.m.

+ *Domingo de Sanación* +



LA CATEDRAL DE LA NATIVIDAD  
COMUNIDAD HISPANA / LATINA  
*La Catedral de la Diócesis Episcopal/Anglicana de Belén*

## LA SANTA EUCARISTÍA

### RITO DE ENTRADA

#### HIMNO

*Grande es Jehová*

*Michael W. & Deborah D. Smith, tr. Carlos A. Steger*

Grande es Jehová, poderoso Señor,  
a su Nombre rendimos honor.  
Grande es Jehová y su fidelidad  
y su gracias nos muestra su amor.

*Grande es Jehová y digno de gloria;  
Dios sin igual, bendito Señor.  
Grande es Jehová; alcemos  
la voz en adoración:  
¡Grande es Jehová! ¡Grande es Jehová!*

Grande es Jehová, poderoso Señor,  
a su Nombre rendimos honor.  
Grande es Jehová y su fidelidad  
y su gracias nos muestra su amor.

*Grande eres tú y digno de gloria  
Te exaltaré, mi Dios y mi Rey.  
Grande eres tú; te alabaré,  
con todo mi ser.  
Grande eres tú. Grande eres tú.*

#### ACLAMACIÓN

Bendito sea Dios: Padre, Hijo, y Espíritu Santo.  
**Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

#### COLLECTA PARA PURIDAD

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.  
**Amén.**

KYRIE ELEISON

*Misa a Nuestra Señora de la Altagracia  
Carlos Manuel Santana Reyes*

Señor, ten piedad. **Señor, ten piedad.**  
Cristo, ten piedad. **Cristo, ten piedad.**  
Señor, ten piedad. **Señor, ten piedad. Señor, ten piedad.**

LA COLECTA DEL DÍA

*El segundo domingo después de la Epifanía*

El Señor sea con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

Oremos.

Dios todopoderoso, cuyo Hijo nuestro Salvador Jesucristo es la luz del mundo: Concede que tu pueblo, iluminado por tu Palabra y Sacramentos, brille con el resplandor de la gloria de Cristo, para que él sea conocido, adorado y obedecido hasta los confines de la tierra; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre.

**Amén.**

ORACIÓN EN ESTE MOMENTO DE TRANSICIÓN

Dios de amor, te damos gracias por tu presencia con nosotros en este camino de transición. Te suplicamos por nuestra familia parroquial, para que podamos estar llenos de amor en nuestra autorreflexión, llenos de imaginación por nuestras aspiraciones, llenos de paciencia en nuestro discernimiento, y llenos de fe en cada paso que demos. En momentos de incertidumbre, confiamos en ti, que nos amas sin límites, y nunca cambias. Todo esto oramos en el nombre de Jesús.

**Amén.**

## LITURGIA DE LA PALABRA

LECTURA

*Isaías 62:1-5*

Lectura del libro del profeta Isaías.

Por amor a ti, Sión, no me quedaré callado; por amor a ti, Jerusalén, no descansaré hasta que tu victoria brille como el amanecer y tu salvación como una antorcha encendida. Las naciones verán tu salvación, todos los reyes verán tu gloria. Entonces tendrás un nombre nuevo que el Señor mismo te dará. Tú serás una hermosa corona real en la mano del Señor tu Dios. No volverán a llamarte «Abandonada», ni a tu tierra le dirán «Destruída», sino que tu nombre será «Mi predilecta», y el de tu tierra, «Esposa mía». Porque tú eres la predilecta del Señor, y él será como un esposo para tu tierra. Porque así como un joven se casa con su novia, así Dios te tomará por esposa, te reconstruirá y será feliz contigo, como es feliz el marido con su esposa.

Palabra del Señor.

**Demos gracias a Dios.**

Respuesta: **En tu, oh Dios, luz vemos la luz.**

5 Oh Señor, hasta los cielos llega tu amor; \*  
tu fidelidad alcanza hasta las nubes.

6 Tu benevolencia es como las montañas más altas,  
tu providencia, como el abismo grande; \*  
tú salvas, oh Señor, tanto a los humanos como a las bestias. **Respuesta.**

7 ¡Cuán precioso es tu amor! \*  
Mortales e inmortales se acogen bajo la sombra de tus alas.

8 Festejan la abundancia de tu casa; \*  
los abrevarás del torrente de tus delicias; **Respuesta.**

9 Porque contigo está el manantial de la vida, \*  
y en tu luz vemos la luz.

10 Extiende tu bondad a los que te conocen, \*  
y tu favor a los rectos de corazón. **Respuesta.**

## LECTURA

1 Corintios 12:1-11

Lectura de la primera carta de San Pablo a los Corintios.

Hermanos, quiero que ustedes sepan algo respecto a los dones espirituales. Ustedes saben que cuando todavía no eran creyentes se dejaban arrastrar ciegamente tras los ídolos mudos. Por eso, ahora quiero que sepan que nadie puede decir: «¡Maldito sea Jesús!», si está hablando por el poder del Espíritu de Dios. Y tampoco puede decir nadie: «¡Jesús es Señor!», si no está hablando por el poder del Espíritu Santo. Hay en la iglesia diferentes dones, pero el que los concede es un mismo Espíritu. Hay diferentes maneras de servir, pero todas por encargo de un mismo Señor. Y hay diferentes manifestaciones de poder, pero es un mismo Dios, que, con su poder, lo hace todo en todos. Dios da a cada uno alguna prueba de la presencia del Espíritu, para provecho de todos. Por medio del Espíritu, a unos les concede que hablen con sabiduría; y a otros, por el mismo Espíritu, les concede que hablen con profundo conocimiento. Unos reciben fe por medio del mismo Espíritu, y otros reciben el don de curar enfermos. Unos reciben poder para hacer milagros, y otros tienen el don de profecía. A unos, Dios les da la capacidad de distinguir entre los espíritus falsos y el Espíritu verdadero, y a otros la capacidad de hablar en lenguas; y todavía a otros les da la capacidad de interpretar lo que se ha dicho en esas lenguas. Pero todas estas cosas las hace con su poder el único y mismo Espíritu, dando a cada persona lo que a él mejor le parece.

Palabra del Señor.

**Demos gracias a Dios.**

ALELUYA

*Juan 2:11*  
*canto gregoriano*

Aleluya, aleluya, aleluya.

**Aleluya, aleluya, aleluya.**

Jesús mostró su gloria;  
y sus discípulos creyeron en él.

**Aleluya, aleluya, aleluya.**

EL SANTO EVANGELIO

*Juan 2:1-11*

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según *San Juan*.

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Al tercer día hubo una boda en Caná, un pueblo de Galilea. La madre de Jesús estaba allí, y Jesús y sus discípulos fueron también invitados a la boda. Se acabó el vino, y la madre de Jesús le dijo: —Ya no tienen vino.

Jesús le contestó: —Mujer, ¿por qué me dices esto? Mi hora no ha llegado todavía.

Ella dijo a los que estaban sirviendo: —Hagan todo lo que él les diga.

Había allí seis tinajas de piedra, para el agua que usan los judíos en sus ceremonias de purificación. En cada tinaja cabían de cincuenta a setenta litros de agua. Jesús dijo a los sirvientes: —Llenen de agua estas tinajas.

Las llenaron hasta arriba, y Jesús les dijo: —Ahora saquen un poco y llévenselo al encargado de la fiesta.

Así lo hicieron. El encargado de la fiesta probó el agua convertida en vino, sin saber de dónde había salido; sólo los sirvientes lo sabían, pues ellos habían sacado el agua. Así que el encargado llamó al novio y le dijo: —Todo el mundo sirve primero el mejor vino, y cuando los invitados ya han bebido bastante, entonces se sirve el vino corriente. Pero tú has guardado el mejor vino hasta ahora.

Esto que hizo Jesús en Caná de Galilea fue la primera señal milagrosa con la cual mostró su gloria; y sus discípulos creyeron en él.

El Evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

## UNA LETANÍA DE SANACIÓN

Nombremos ante Dios a aquellos por los que ofrecemos nuestras oraciones.

*(El pueblo nombra de manera audible a aquellos por quienes interceden.)*

Dios el Padre, tu voluntad es salud y salvación para todos.

**Te alabamos y te damos gracias, oh Señor.**

Dios el Hijo, tú viniste para que pudiéramos tener vida y para que pudiéramos tenerla en abundancia.

**Te alabamos y te damos gracias, oh Señor.**

Dios el Espíritu Santo, tú haces nuestros cuerpos el templo de tu presencia.

**Te alabamos y te damos gracias, oh Señor.**

Santa Trinidad, un solo Dios, en ti vivimos, nos movemos y somos.

**Te alabamos y te damos gracias, oh Señor.**

Señor, otorga tu gracia sanadora a todos los que están enfermos, lesionados o discapacitados, de manera que sean sanados.

**Óyenos, oh Señor de la vida.**

Concede a todos los que buscan tu guía, y a todos los que están solos, ansiosos o abatidos, un conocimiento de tu voluntad y una percepción de tu presencia.

**Óyenos, oh Señor de la vida.**

Repara las relaciones rotas, y restaura a los que padecen de angustia emocional a la sanidad de la mente y la serenidad del espíritu.

**Óyenos, oh Señor de la vida.**

Bendice a los médicos, a las enfermeras y a todos los que ministran a los que sufren, concediéndoles sabiduría y pericia, simpatía y paciencia.

**Óyenos, oh Señor de la vida.**

Concede a los moribundos paz y una santa muerte, y sostén por la gracia y el consuelo de tu Santo Espíritu a los dolientes.

**Óyenos, oh Señor de la vida.**

Restaura a la integridad todo lo que esté quebrantado por el pecado humano, en nuestras vidas, en nuestra nación y en el mundo.

**Óyenos, oh Señor de la vida.**

Tú eres el Señor que hace maravillas.

**Tú has declarado tu poder entre los pueblos.**

Contigo, oh Señor, está la fuente de la vida.

**Y en tu luz vemos la luz.**

Óyenos, oh Señor de la vida:  
**Sánanos y haznos íntegros.**

Oremos.

Oh Dios de poder y misericordia, que nos das rosas en la estación de las tinieblas; llénanos con tu inesperada verdad y la visión de la paz entre todas las gentes. Que por el ejemplo de la Bendita Virgen María de Guadalupe podamos buscar la justicia que une a todas las personas en todas partes; por Jesucristo nuestro Señor.  
**Amén.**

#### CONFESIÓN DEL PECADO

*Confesión de Enriqueciendo nuestro culto 1*

Confesemos nuestros pecados a Dios.

*(Se guarda silencio)*

**Dios de toda misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti,  
oponiéndonos a tu voluntad en nuestras vidas.  
Hemos negado tu bondad en los demás,  
en nosotros mismos y en el mundo que tú has creado.  
Nos arrepentimos del mal que nos esclaviza,  
del mal que hemos hecho  
y del mal hecho en nuestro nombre.  
Perdónanos, restáuranos y fortalécenos  
mediante nuestro Señor Jesucristo,  
para que podamos permanecer en tu amor  
y obedecer sólo tu voluntad. Amén.**

Dios todopoderoso, tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por la gracia de Jesucristo, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les guarde en la vida eterna.

**Amén.**

#### IMPOSICIÓN DE MANOS Y UNCIÓN

*N.*, Yo impongo mis manos sobre ti y te unjo en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, rogando que nuestro Salvador Jesucristo te sostenga, expulse la enfermedad del cuerpo y de la mente y del espíritu, y te conceda esa victoria de vida y paz que te permitirá servir y regocijarte en Dios ahora y siempre.

**Amén.**

## HIMNO DURANTE LA SANACIÓN

*Jesús, me estás sanando*

*Sangre y Agua*

1 Jesús, me estás sanando.	3 Jesús, me estás sanando.
Jesús, me estás sanando.	Jesús, me estás sanando.
Por tu misericordia,	Por tu misericordia,
Tú, Jesús, me estás sanando.	En este momento me estás sanando.

2 Jesús, me estás sanando.	4 Por tus benditas llagas,
Jesús, me estás sanando.	Tú me estás sanando.
Por tus benditas llagas,	Y hoy quiero agradecerte,
Tú, Jesús, me estás sanando.	tú me estás sanando.

*(Después de que se impone manos y unge todos los que la desean, La Imposición y Unción concluye con la siguiente colecta)*

Que el Dios que va delante de ustedes a través de lugares desiertos noche y día sea su compañero y su guía; que la trayectoria de ustedes sea con los santos; que el Espíritu Santo les fortalezca y Cristo les revista de luz, en cuyo nombre oramos.

**Amén.**

## LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

### DURANTE LA PAZ

*Hevenu shalom alechem*

*Canto tradicional hebreo*

La paz esté con nosotros; La paz esté con nosotros;  
que con nosotros siempre, siempre esté la paz.

*Hevenu shalom aleichem.*

Queremos/Pedimos/Cantamos paz para el mundo;  
que nosotros siempre, siempre esté la paz.

## ANUNCIOS Y NOTICIAS

## LITURGIA DE LA CENA

### SENTENCIA DEL OFERTORIO

Rindan al Señor la gloria debida a su Nombre; traigan ofrendas, y entren en sus atrios.  
*Salmo 96:8*

### HIMNO AL OFERTORIO

*Muévete en mí*

El Espíritu de Dios esta en este lugar  
El Espíritu de Dios se mueve en este lugar  
Está aquí para consolar  
Está aquí para liberar  
Está aquí para guiar  
El Espíritu de Dios está aquí

*Muévete en mí muévete en mí  
Toca mi mente, mi corazón  
Llena mi vida con tu amor  
Muévete en mí, Dios Espíritu  
Muévete en mí*

### LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

*Gran Plegaria B con el prefacio de la Epifanía*

El Señor sea con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

Elevemos los corazones.

**Los elevamos al Señor**

Demos gracias al Dios nuestro Señor.

**Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque en el misterio del Verbo hecho carne, tú has hecho que una luz nueva brille en nuestros corazones, para darnos el conocimiento de tu gloria en la faz de tu Hijo, nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los ángeles y arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

*Misa a Nuestra Señora de la Altagracia  
Carlos Manuel Santana Reyes*

***Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.***

***Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.***

***¡Hosanna en el cielo!***

***Bendito el que viene en nombre del Señor.***

***¡Hosanna en el cielo!***



Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesucristo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En Cristo, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En Cristo, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Salvador Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena Jesús tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte,  
Proclamamos su resurrección,  
Esperamos su venida en gloria;**

y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Dios de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de Cristo, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo.

En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con bienaventurada María la Virgen, José, Esteban, Juan, los Santos Inocentes, y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

**AMÉN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.  
**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu Reino;  
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas, como también nosotros  
perdonamos a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria  
ahora y por siempre. Amén.**

#### LA FRACCIÓN DEL PAN

*Misa a Nuestra Señora de la Altagracia  
Carlos Manuel Santana Reyes*

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

#### ADMINISTRACIÓN DE LA SANTA COMUNIÓN

*Todos los que desean recibir el Cuerpo y la Sangre de Cristo pueden comulgar  
en la Iglesia Episcopal.*

Entendemos que la vida del discipulado cristiano que este Santísimo Sacramento mantiene empieza con el Santo Bautismo. Si Usted desea responder en fe y recibir la gracia y promesa de Dios, la renovación de la vida, y el fortalecimiento por ministerio del Sacramento del Bautismo, hable con el sacerdote.

#### PALABRAS DE ADMINISTRACIÓN

El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. <b>Amén.</b>	La Sangre de Cristo, cáliz de salvación. <b>Amén.</b>
--	---

## HIMNO DURANTE LA COMUNIÓN

*Gusten y vean*

*James E. Moore, tr. Ronald F. Krisman*

*Gusten y vean,  
Gusten y vean  
que bueno es el Señor  
Oh, gusten y vean,  
gusten y vean  
que bueno es el Señor, el  
Señor.*

*Gusten y vean,  
Gusten y vean  
que bueno es el Señor  
Oh, gusten y vean,  
gusten y vean  
que bueno es el Señor, el  
Señor.*

*Gusten y vean,  
Gusten y vean  
que bueno es el Señor  
Oh, gusten y vean,  
gusten y vean  
que bueno es el Señor, el  
Señor.*

1 Bendigo al Señor  
en todo momento.  
Su alabanza está  
siempre en mi boca.  
Mi alma glorifica en el  
Señor;  
los humildes  
se alegran al escucharme.

2 La grandeza del Señor  
proclamen conmigo,  
y juntos ensalcemos  
su santo Nombre.  
Acudí al Señor, y él me  
respondió;  
de todos  
mis temores me libró.

3 Al Señor adoren,  
todos pueblos.  
Los que buscan al Señor  
no carecen de nada.  
Gusten y vean su bondad;  
Dichosos  
los que se acogen a él.

## LA ORACIÓN POSCOMUNIÓN

Oremos.

**Eterno Dios, Padre celestial,  
en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos  
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;  
nos has nutrido con alimento espiritual  
en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.  
Envíanos ahora en paz al mundo;  
revístenos de fuerza y de valor  
para amarte y servirte  
con alegría y sencillez de corazón;  
por Cristo nuestro Señor. Amén.**

## RITO DE DESPEDIDA

### BENDICIÓN DEL PUEBLO

Que Cristo, el Hijo de Dios, se manifieste en ustedes, que sus vidas puedan ser luz para el mundo. Y la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes.  
**Amén.**

### DESPEDIDA

Vayan en paz para amar y servir al Señor.  
**Demos gracias a Dios.**

HIMNO

*Alabaré*

*Manuel José Alonso, José Pagán*

*Alabaré, alabaré, alabaré a mi Señor.  
Alabaré, alabaré, alabaré a mi Señor.*

*Alabaré, alabaré, alabaré a mi Señor.  
Alabaré, alabaré, alabaré a mi Señor.*

1. Juan vió el número de los redimidos,  
y todos alababan al Señor.  
Unos oraban, otros cantaban  
y todos alababan al Señor.

2. Todos unidos alegres cantamos,  
gloria y alabanzas al Señor.  
Gloria al Padre, gloria al Hijo  
y gloria al Espíritu de amor.

## **ALGUNAS ORACIONES DE DEVOCIÓN PRIVADA**

### *Antes del rito*

¡Hazte presente! Hazte presente, oh Jesús, nuestro gran Sumo Sacerdote, así como te hiciste presente con tus discípulos, y muéstrate a nosotros por las santas escrituras y en la fracción del Pan; tú que vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo, ahora y por siempre. Amén.

### *Antes de comulgar*

Nosotros no nos atrevemos a venir a ésta tu Mesa, oh Señor misericordioso, confiados en nuestra rectitud, sino en tus muchas y grandes misericordias. No somos dignos ni aun de recoger las migajas debajo de tu Mesa. Mas tú eres el mismo Señor, siempre misericordioso por naturaleza. Concédenos, por tanto, Señor, por tu clemencia, que de tal modo comamos la Carne de tu amado Hijo Jesucristo y bebamos su Sangre, que siempre vivamos en él, y él en nosotros. Amén.

### *Después de comulgar*

Oh Señor Jesucristo, que en un Sacramento maravilloso nos has dejado el memorial de tu pasión: Concédenos, te suplicamos, que de tal modo veneremos los sagrados misterios de tu Cuerpo y Sangre, que discernamos constantemente en nosotros el fruto de tu redención; tú que vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

### *Después del rito*

Concede, te suplicamos, omnipotente Dios, que las palabras que hemos oído hoy sean, por tu gracia, de tal manera injertadas en nuestros corazones, que produzcan en nosotros los frutos de una buena vida, para honor y gloria de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

### *En los Domingos*

Oh Dios, nuestro Rey, por la resurrección de tu Hijo Jesucristo el primer día de la semana, venciste al pecado, ahuyentaste la muerte y nos diste la esperanza de la vida eterna: Redime todos nuestros días por esta victoria; perdona nuestros pecados, destierra nuestros temores, danos valor para alabarte y hacer tu voluntad; y fortalécenos para aguardar la consumación de tu reino en el último gran Día; por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Amén.

## **MINISTROS HOY**

*Celebrante*, el Reverendo Canónigo Dale Grandfield

*Predicador*, Richard Sause, Guardian

*Asistente*, la Canóniga Sandy Milien

*Acólito(s)*, Nolman Bonilla, Virginia Vásconez

*Lector(es)*, Marie Lisby, Waldina Orellana

*Ujier / Portero*, Milthon Martinez

*Cofradía del Altar*, Olga Rivera, Sue Snyder

## LISTA DE ORACIONES

*Quienes necesitan sanación* – Lillian Lewis, Anne, Wes Vogel, Robert, Susan Mast, Julie Goodman, Carol Czechowski, Lakina Campbell, Debra Daniel, Kevin Thomas Fitzpatrick, Caitlin, Laveenus Jalaluddin, Jeffrey Simprini, Kim Gencarelli, Eliese Blalock, Jim Flader, Lindsay Kessler, Raymond Arcario, Joseph McCoy, Judith Snyder, Emilia Turner, John McKenna, Bebe and Jack Lockwood, Dolores Cauller, David Brackenbury, Mark Filletti, Gretchen, Joan Niemitz, Sherri, Joan Stark, Sue Koontz, Sadie Hower, Peggy Hilgert, Richard Foulsham, Marion Chapman, Loretta Lochner, Elizabeth and AJ Iander, Louis Filigheri, Jane Chaffee, Tony Solito, Rhonda Nelmes, Melinda Rizzo, Phyllis, Angelica Baez, Martha Golfphin, Emilia Isaacs, Paul Romeril, Bill

*Quienes sirven en el militar y en lugares peligrosos* – Stephen Hunter, Tyler Cluett, Robert Wilkins, Kenny Lange, Nicole Albertson, Carlos Xavier Orellana

*Ciclos de oración esta tercera semana de después de la Epifanía (16-22 de enero) –*

Parroquial: Jonathan, Romina, James y Stella Weikel; John Weiler; Joanne Weiner; James, Amy y Olivia Weis

Diocesano: La Iglesia de la Gracia, Allentown

En nuestra diócesis compañera, Kajo Kejo (Sudán del Sur): La parroquia de San Pedro Tipere

Y siempre, por nuestra Catedral compañera en Kajo Keji, la Catedral de Emanuel en Ramogui; por su Deán Pianaleh, y por el pueblo de esa Iglesia Catedral.

Por Catedrales Episcopales: La Catedral de San Miguel, Boise, Idaho

Anglicano:

(Dom.) La Iglesia de Inglaterra

(Lun.) La diócesis de Johannesburgo - La Iglesia Anglicana de África del Sur

(Mar.) La diócesis de Jos - La Provincia de Jos, La Iglesia de Nigeria

(Miér.) La diócesis de Juba – La Provincia de la Iglesia Episcopal de Sudán de Sur

(Juev.) La diócesis de Kabba – La Provincia de Lajoka, La Iglesia de Nigeria

(Vier.) La diócesis de Kadugli & las Montañas Nuba –

La Provincia de la Iglesia Episcopal del Sudán

(Sáb) La diócesis de San Kaduna – La Provincia de Kaduna, La Iglesia de Nigeria

Ecuménico: Baréin, Kuwait, Omán, Katar, Arabia Saudita, Emiratos Árabes Unidos, Yemen

Por los difuntos: Joan Montgomery, Susan Grabowitz, Joan Niemitz, Josephine Massey Henry

Ciclo de oración por miembros de nuestra Comunidad Hispana Latina

(Lun.) Verónica; José y Alan; Josefa; Norma y Nolman; Neftalí, Mia y Sebastián; Araceli

(Mar.) Luz; Ingrid, Emily, Emil, y Edil; Indell; Wilson; Millard; Lucy y José

(Mier.) Evelyn y Arianna; Lety; Victoria; Milthon; Virginia, Jofre, Virginia y Renata

(Juev.) Lee, Tiffani, Eliana, Nick; Waldina y Charly; y Stephanie, Xavion, Ivy, y Nova

(Vier.) Mily, Josué, Eduardo, Mireya; Jose Luis y Cristian; Melisa, Howard, Tania, Nollan y Camila

(Sab.) Marie y Olga; Alex, Michael, Sarah, Sophia, y Matthew; Pedro; y Sandy

Las flores en el Altar se han puesto a la gloria de Dios y en memoria de Norman Kent Putnam, Louisa Sayre Blakslee Putnam, Harriet Putnam Scarpulla, Frank T. Lindstrom y Erica Strasser, y en acción de gracias por Gabrielle Bryen.

## ANUNCIOS

### Próximos Días Conmemorativos, Fiestas, y Ayunos

Esta semana, la iglesia conmemora:

1/17 Antonio de Egipto, religioso, 356

1/18 LA CONFESIÓN DE SAN PEDRO

1/19 Ricardo Rolle, 1349; Walter Hilton, 1396; y Margery Kempe, c. 1440, místicos

1/21 Agnes y Cecilia de Roma, mártires, 304 y c. 230

1/14 Vicente de Zaragoza, diácono y mártir, 304

*Todas estas conmemoraciones se observarán en la Oración Vespertina.*

La próxima Fiesta Principal (celebrada con una misa a las 7:00pm en la capilla y a la Oración del Atardecer a las 5:00pm) será la Fiesta de la Presentación de nuestro Señor Jesucristo en el templo (la candelaria), el 2 de febrero.

### HORARIO DE MINISTERIOS

Enero y Febrero 2022

<b>Día</b>	<b>Lector</b>	<b>Acólito</b>	<b>Ujier / Portero</b>
1/2- Jóvenes	1/2-Renata, Emil	1/2 - Virginia, Nolman, Edil	1/2- José
1/9- Bautismos	1/9- Luz D, Carlos	1/9- Olga, Edil	1/9- Virginia
1/16- Sanación	1/16- Marie, Waldina	1/16 - Nolman, Virginia	1/16- Milthon
1/23 -	1/23 - Lucy S, José	1/23 - Olga, Virginia	1/23 - Jofre
1/30- Acción de Gracias	1/30- Carlos, Milthon	1/30- Nolman, Edil, Virginia	1/30- Mily
2/6- Jóvenes	2/6- Edil, Nolman	2/6- Edil, Virginia, Mireya	2/6- Waldina
2/13 - Bautismos	2/13 -Waldina, José	2/13 - Olga, Nolman	2/13 - Virginia
2/20 - Sanación	2/20 - Marie, Lucy S	2/20 - Virginia, Olga	2/20 - Carlos
2/27- Acción de Gracias	2/27- Jofre, Virginia	2/27- Nolman, Olga, Virginia	2/27- Norma

#### **Predicador**

1/2- Dale

1/9- Dale

1/16- Dale

1/23- Millard

1/30- Dale

2/2- (7pm) Dale

2/6- Sandy

2/13 - Dale

2/20 - Dale

2/27- Marie

## **TRANSICIÓN DE LIDERAZGO**

Oren cada día por nuestra parroquia, por la junta parroquial, por los guardianes de la junta, Richard y Karen, por discernimiento, y que el Espíritu de Dios obre fuertemente en este momento.

Dios de amor, te damos gracias por tu presencia con nosotros en este camino de transición. Te suplicamos por nuestra familia parroquial, para que podamos estar llenos de amor en nuestra autorreflexión, llenos de imaginación por nuestras aspiraciones, llenos de paciencia en nuestro discernimiento, y llenos de fe en cada paso que demos. En momentos de incertidumbre, confiamos en ti, que nos amas sin límites, y nunca cambias. Todo esto oramos en el nombre de Jesús. Amén.

## **REUNIÓN ANUAL DE LA PARROQUIA**

El domingo, 30 de enero a las 9am habrá la reunión anual de la parroquia en la cual elegimos a los que servirán en la Junta Parroquial y como delegados a la Convención Diocesana y el Comité de Nominaciones Parroquiales; y oiremos sobre el presupuesto de la parroquia para el año 2022. Esta reunión es importante para cada feligres/a de la parroquia. Por favor, planeen en asistir.

## **LA ESTACIÓN DESPUÉS DE LA EPIFANÍA**

### **Bendición de Hogares en Epifanía**

Tradicionalmente durante la estación después de la Epifanía el sacerdote pasa a los hogares de feligreses para bendecirlas. Sandy y el Padre estarán en contacto sobre visitas a sus casas para esta bendición.

### **La semana de oración por la Unidad Cristiana**

Desde la fiesta de la confesión de San Pablo, el 18 de enero hasta la fiesta de la conversión de San Pablo, el 25 de enero se observa la semana de oración por la Unidad Cristiana. El tema este año es: “Vimos salir su estrella y hemos venido a adorarlo. (Mateo 2:2). Esperen detalles sobre oraciones y programación para nuestra observancia anual de este momento para recordarnos del llamado a “ser uno”.

## **EL AÑO PROGRAMÁTICO**

### **Danzaworship**

Los lunes a las 7pm por Zoom, Sandy les invita a unirse con ella en una hora de movimiento, baile, y ejercicio al sonido de música de alabanza y adoración. ¡Alabar a Dios y hacer los ejercicios! Para más información, hable con Sandy.

### **Grupo de espiritualidad LGBTQIA (en ingles)**

Vamos a seguir con nuestro grupo de espiritualidad y compañerismo LGBTQ+. El 17 de enero, a las 7pm en el Comedor. Si tienes interés, mándale un mensaje al Padre Dale [dgrandfield@nativitycathedral.org](mailto:dgrandfield@nativitycathedral.org)



## JÓVENES / YOUTH

### **Charla con Sandy y Dale**

El domingo, 6 de febrero, inmediatamente después de la misa, invitamos a jóvenes de Middle y High School a unirse con el Padre Dale y Sandy para compañerismo.

### **Patinaje sobre hielo**

El domingo, 30 de enero nos reuniremos con jóvenes de Middle y High School inmediatamente después de la misa (1:45pm) para patinar a Lehigh Valley Ice Arena y regresaremos a la Catedral a las 4:30pm. Cuesta \$7 por admisión; \$3 para alquilar patines. Vamos a pasar por King Cone en Whitehall para helado. Para más información, hable con Sandy o Dale. Información para inscribirse habrá pronto.

## EL GRUPO INTERRELIGIOSOS DE BELÉN

GIB (BIG en inglés) Ofrece un video de 20 minutos de oración interreligiosa para el Nuevo Año.

<https://www.youtube.com/watch?v=sM1dr8iKpkw>

El domingo, 16 de Enero a las 4:00pm, BIG ofrecerá una hora para reunirse en un espacio virtual por Zoom para orar por y reflexionar sobre la pademia.

<https://us02web.zoom.us/j/81798642607> o ID: 817 9864 2607

Preguntas? El Padre Dale o Sandy

## MISIÓN Y SERVICIO

### **Ministerio Mateo 25**

Si usted siente una vocación al evangelismo - de ponerse en comunicación y relación con el vecindario - hable con Marie Lisby y Luz Dellavalle. El ministerio Mateo 25 empodera a los que quieren pasar por el vecindario encontrando a Cristo por fuera, compartiendo y recibiendo el amor de Dios, la Buena Nueva de Cristo, y la bondad de estar en comunidad.

### **Bethlehem Emergency Shelter (Albergue de emergencia)**

Comenzando el 18 de noviembre Bethlehem Emergency Shelter abrirá sus puertas en la esquina de Market y Center para otra estación de albergue para nuestros hermanos y hermanas sufriendo sin hogar.

La Catedral provee voluntarios para cocinar los jueves *impares* del mes, noviembre hasta abril. Si a usted le gustaría hacerse voluntario, manda un email al diácono Rodney Conn (en inglés) [deaconrodney@nativitycathedral.org](mailto:deaconrodney@nativitycathedral.org) o hable con el Padre Dale y Sandy.

### **La Escuela Elementaria de Fountain Hill**

Nuestra escuela compañera La Escuela Elementaria de Fountain Hill está buscando mentores (incluso los que pueden hablar el español) para ofrecer tutoría a estudiantes durante la semana. Requiere verificaciones de antecedentes judiciales. Si usted tiene interés en comprometerse una vez a la semana en este ministerio, hable con el Padre Dale y Sandy.

También la escuela busca donaciones de: herramientas de escuela, herramientas para el jardín, comidas “non-perishable” (no perecedero), abrigos y ropas para el invierno (para niños), kleenex, etc.

Se puede encontrar una Amazon Wish List con las herramientas necesarias, aquí:

<https://tinyurl.com/ys7a2jad>

### **Ministerios Nueva Betania**

Se puede dar a Los Ministerios Nueva Betania aquí:

<https://newbethanyministries.org/donate-today/>

### **Alivio y Desarrollo de la Iglesia Episcopal (Episcopal Relief and Development)**

Si usted está buscando una manera de responder a las crisis en Haití o Louisiana (o de verdad por todo el mundo), Alivio y Desarrollo de la Iglesia Episcopal “ERD” es la organización que usted quiere apoyar.

Aquí se puede donar, incluso específicamente a alivio para víctimas de huracanes; y para Haití, pero también para mujeres o niños, o alivio para COVID-19:

<https://www.episcopalrelief.org/what-you-can-do/give/donate-now/individual-donation/>

### **NOTICIAS DIOCESANAS**

**El mensaje de Navidad del Obispo Kevin se puede encontrar aquí:**

<https://youtu.be/0vq52-LsWKQ>

¿Has hecho “like” en la página FB de la diócesis?

<https://www.facebook.com/DioceseOfBethlehem>

### **DONACIONES FINANCIERAS A LA CATEDRAL**

Sus donaciones a la Catedral se pueden dar los domingos. Y también se puede mandarlas por correo a:

The Cathedral Church of the Nativity

*Attn: Bill Korp*

321 Wyandotte St.

Bethlehem, Pa 18015

Y se puede dar electrónicamente: <https://tinyurl.com/45m3tmjj>

# La Semana de Oración por la Unidad Cristiana 2022

Al menos una vez al año, se invita a los cristianos y cristianas a evocar la oración de Jesús para sus discípulos: «para que todos sean uno; [...]; para que el mundo crea [...]» (véase Juan 17,21). Los corazones se conmueven y los cristianos se reúnen para orar por su unidad. Las congregaciones y parroquias de todo el mundo organizan intercambios de predicadores o celebraciones y cultos ecuménicos especiales. El evento en el que tiene su origen esta experiencia única es la Semana de oración por la unidad cristiana.

Esta semana de oración se celebra tradicionalmente del 18 al 25 de enero, entre las festividades de la confesión de San Pedro y la de la conversión de San Pablo. En el hemisferio sur, en el que el mes de enero es un mes de vacaciones, las iglesias encuentran en muchas ocasiones otros momentos para celebrarla, por ejemplo en torno a Pentecostés, que también es una fecha simbólica para la unidad.

Nosotros hemos visto aparecer su estrella  
en el Oriente y venimos a adorarlo  
(Mt 2, 2)



## **CLERO Y PERSONAL DE LA CATEDRAL**

el Reverendísimo Kevin D. Nichols, Obispo de Bethlehem

el Reverendo Canónigo Dale Grandfield, Misionero (484-892-7659) [dgrandfield@nativitycathedral.org](mailto:dgrandfield@nativitycathedral.org)

el Reverendo Rodney Conn, Diácono [deaconrodney@nativitycathedral.org](mailto:deaconrodney@nativitycathedral.org)

el Reverendo Charles Barebo, Diácono [charliebarebo@otterbine.com](mailto:charliebarebo@otterbine.com)

el Venerable Richard I. Cluett, Arcidiacono en residencia

la Reverenda Canóniga (presbitera) Michelle Moyer, canóniga en residencia

Tracy Eisenreich, Asistente al Deán [teisenreich@nativitycathedral.org](mailto:teisenreich@nativitycathedral.org)

Peggy Bankowski, Asistente administrativa [pbankowski@nativitycathedral.org](mailto:pbankowski@nativitycathedral.org)

Bill Korp, Contador [bkorp@nativitycathedral.org](mailto:bkorp@nativitycathedral.org)

Connie Gilbert, Coordinadora de la Tienda de Segunda Mano (610-867-6764)

Canónigo Stephen Williams, Canónigo para el ministerio de música [swilliams@nativitycathedral.org](mailto:swilliams@nativitycathedral.org)

Winston Alozie, Cantante en residencia [walozie87@hotmail.com](mailto:walozie87@hotmail.com)

Jose Mendez, Sacristán [jmendez@nativitycathedral.org](mailto:jmendez@nativitycathedral.org)

Waldina Orellana, Housekeeper

Maria Flores-Barahona, Housekeeping

Neftalí Méndez, Housekeeping

Becky Berkenstock, Líder de formación cristiana laica [bberkenstock@nativitycathedral.org](mailto:bberkenstock@nativitycathedral.org)

## **LA JUNTA PARROQUIAL**

Richard Sause, Sr. Warden (2022), Karen Boksan, Jr. Warden (2022), Don Appleton, Treasurer, Annalisa Kelly-Cavotta, Clerk of the Vestry (2022), Connie Andrejko (2024), Raymond Arcario (2023), Siobhan Ardizzone (2023), Rob Curzi (2023), Tom Edwards (2024), Veronica Guevara (2024), Joe Mozingo (2022), Meg Storm (2024), Barbara Solito (2023)

## **SANTA EUCARISTÍA (MISA)**

los Domingos a las 12:30 p.m.

y Días de Fiesta, *a la hora anunciada*

## **ORACIÓN DEL ATARDECER (VESPERTINA)**

cada noche por FB Live, usualmente a las 6:00 p.m.

## **RECONCILIACIÓN**

### **DE UN PENITENTE (CONFESIÓN)**

- *algunos deben, se invita a todos, no se fuerza a nadie* -  
fijada con el sacerdote